

Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Tego Bóg Początek i Wodza i Zbawiciela wywyższył prawicą Jego dać nawrócenie Izraelowi i uwolnienie od grzechów
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tego Bóg wywyższył* swoją prawicą** jako Założyciela*** i Zbawcę**** , aby dać Izraelowi opamiętanie i odpuszczenie grzechów.*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Tego Bóg (jako) Początek i Wodza i Zbawiciela wywyższył prawicą Jego*, (żeby) dać zmianę myślenia** Izraelowi i uwolnienie (od) grzechów. 6)7)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Tego Bóg Początek i Wodza i Zbawiciela wywyższył prawicą Jego dać nawrócenie Izraelowi i uwolnienie (od) grzechów

¹⁾ <x>510 2:33</x>; <x>570 2:9</x>

²⁾ <x>480 16:19</x>; <x>560 1:19-20</x>; <x>650 12:2</x>

³⁾ Lub: Księcia (<x>510 5:31</x>L.).

⁴⁾ <x>490 2:11</x>; <x>650 2:10</x>

⁵⁾ <x>490 24:47</x>; <x>510 2:38</x>; <x>510 10:43</x>; <x>510 11:18</x>; <x>510 13:38</x>

⁶⁾ Zamiast: "swoją".

⁷⁾ W N.T. termin techniczny: "nawrócenie".